

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2019, №4, Том 7 / 2019, No 4, Vol 7 <https://mir-nauki.com/issue-4-2019.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/67PDMN419.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Панькин А.Б., Карпова Г.Ф. Популяризация спорта как элемента образа жизни в учебной книге для студентов, изучающих арабский язык // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №4, <https://mir-nauki.com/PDF/67PDMN419.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Pankin A.B., Karpova G.F. (2019). Popularization of sport as an element of lifestyle in a textbook for students studying Arabic. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 4(7). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/67PDMN419.pdf> (in Russian)

УДК 37.02, 796.1

ГРНТИ 14.01.11, 14.91

Панькин Аркадий Борисович

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия
Зав. кафедрой «Педагогики»

Доктор педагогических наук, профессор

E-mail: connotation@mail.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-6200-1453>

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=404322

SCOPUS: <http://www.scopus.com/authid/detail.url?authorId=56613136300>

Карпова Галина Федоровна

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», Ростов-на-Дону, Россия
Профессор кафедры «Психофизиологии и клинической психологии»

Доктор педагогических наук, профессор

E-mail: veritas11@mail.ru

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=339067

Популяризация спорта как элемента образа жизни в учебной книге для студентов, изучающих арабский язык

Аннотация. Статья посвящена анализу современных тенденций в популяризации спорта как важного вида социальной практики в странах арабского мира. При этом подчеркивается, что внимание к арабской педагогике в европейских странах, в том числе в Российской Федерации, не находится в соответствии с тем влиянием, которое оказала арабская педагогическая мысль на развитие мировой педагогики и образования. Авторы избирают эмпирическим объектом исследования учебную книгу для обучения арабскому языку студентов, планирующих продолжать образование в арабских странах – العربية للناشئين، منهج متكامل – غير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، الطبعة الاولى ١٤٠٣_ ١٩٨٣. В статье подробно проанализирован иллюстративный ряд значительного по объему данного учебного издания. На основе кластерного анализа проведена систематизация и дана характеристика социальных практик, представленных в учебнике. В статье на основе контент-анализа определены три тематические группы, отражающие спортивные практики. Первая включает «классические» виды спорта, распространенные в мировой практике (баскетбол, теннис, гандбол и др.). Вторая группа представляет национальные виды спорта, представленные только одной позицией (перетягивание каната). В отдельный тематический кластер включены иллюстрации, отражающие моменты деятельности судей, контролирующих и регулирующих ход спортивных состязаний.

Анализ иллюстративного ряда, отражающего спортивные практики, позволил установить, что авторы учебного издания предпринимают попытки представить спортивную деятельность как привлекательную для представителей разного возраста и пола. Они являются своеобразным инструментом коммуникативной стратегии и средством обучения. В статье сделан вывод о том, что отличительной особенностью содержания учебной книги по данным позициям является то, что при представлении арабской культуры студентам из неарабских стран, авторы предпринимают попытку выделить как национальную специфику, связанную с традициями, так и инкорпорировать в иллюстративный ряд сведения о возможности их сопряжения с общемировыми трендами.

Ключевые слова: педагогика; арабские страны; спорт в арабских странах; учебник; арабский язык; дидактическая иллюстрация; виды спорта; популяризация; коммуникативная стратегия

Введение

В современном мире происходят сложные геополитические и этнокультурные процессы, требующие постоянного и пристального изучения. В современной педагогической науке вопросы, посвященные исследованиям социальных, этнокультурных и религиозных феноменов, характерных для стран Европы и Азии, находятся в центре внимания исследователей [1–4]. Вместе с тем, интерес к проблемам образования в европейских и азиатских странах неравномерен – доминируют исследования современной теории и практики образования европейских стран, в то время как исследования, обращенные к аналогичной проблематике азиатских стран, не соответствует степени их влияния на формирование новых технологических укладов и социальных практик. Это в полной мере относится и к изучению проблем современного образования в странах арабского Востока [5–8]. Численность населения 26 стран, в которых арабский язык является государственным, а также постоянная геополитическая динамика, определяющая качественное своеобразие развития образовательных систем данных стран в сочетании с глубокими культурными и религиозными традициями, актуализируют исследование педагогической проблематики в странах арабского мира.

В современной ситуации арабские страны активно реализуют стратегию популяризации арабской культуры и арабского языка [9–12]. В учебных книгах, разработанных для изучающих арабский язык, как контекстно, так и явно, наглядно представлены этнокультурные паттерны, характеризующие социальные феномены и ментальные установки. При этом учебные книги всегда обращаются к проблематике, отражающей важнейшие виды деятельности представителей культуры и/или носителей языка [13]. Рассмотрение учебных текстов позволяет сделать выводы о тех установках, которыми руководствуются или стремятся передать обучающимся авторы, составители и иллюстраторы учебника.

Методология исследования

Для определения качественного своеобразия визуализации социальных практик, отраженных в содержании учебников, проведем исследование аутентичного источника – арабской учебной книги. При этом будем исходить из *гипотетического предположения* о том, что учебник является своеобразным индикатором, позволяющим судить об особенностях концептуально-образной репрезентации арабскими авторами проявлений духовной и физической активности, определяющей культурные практики представителей арабского мира.

Эмпирическим объектом исследования является учебник арабского языка, предназначенный для обучения взрослых, в том числе для совершенствования языковой подготовки зарубежных студентов, обучающихся в вузах арабских стран: – العربية للناشئين، منهج – العربية للناشئين، منهج /Арабский язык для молодежи. متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، الطبعة الاولى ١٤٠٣_ ١٩٨٣. Интегрированный подход для не говорящих по-арабски. Книга студента. Первое издание. Б/и., 1983/ [14]. Данное издание имеет значительный объем и большое количество иллюстративного материала, что позволяет максимально учесть все особенности репрезентации социальных практик.

Концепция исследования. Издание учебной книги для студентов имеет большое количество иллюстраций, которые активно применяются авторами при введении букв арабской азбуки. Комплекс иллюстраций (или отдельные фрагменты иллюстраций) могут быть рассмотрены как эмпирический массив, отражающий намерения коммуникаторов, их методический подход. При использовании кластерного анализа могут быть выделены группы тематических иллюстраций, отражающие такие виды деятельности, как учение, спорт и молитвенные практики. Проведение контент-аналитического исследования, позволяющего определить состав действий и содержание иллюстраций, отражающих различные социальные практики, позволит выявить содержательные и логические акценты, которые были расставлены авторами учебника.

Ведущими методами исследования являются кластерный анализ, контент-анализ, а также интерпретация и сравнение полученных результатов. Использование метода контент-анализа позволяет провести количественный анализ текстовых массивов различного содержания и направленности с целью последующей содержательной интерпретации выявленных числовых закономерностей [15; 16]. При проведении контент-анализа в зависимости от его задач и места в реализации замысла исследования избираются различные смысловые единицы анализа, которые будут представлены на соответствующем этапе исследования. Результаты контент-аналитического исследования будут сравниваться с данными, полученными другими исследователями.

Результаты и обсуждение

Первый этап исследования. На данном этапе исследования ставилась задача определения содержания иллюстративных материалов, включенных в учебник. На основе кластерного анализа по критерию «виды деятельности» были определены две группы иллюстраций. Результаты представлены на рисунке 1.



Рисунок 1. Распределения иллюстраций по критерию «виды деятельности»

Всего в учебнике содержатся 373 иллюстрации. Анализ их содержания позволил установить, что большинство иллюстраций посвящены тематике, не относящейся к основным видам деятельности. Иллюстративный материал содержит изображения животных, предметов быта, картины природы и др. Данные изображения объединены в кластер «вне критерия». Остальные иллюстрации отражают три вида деятельности – элементы учебы, спорта и молитвенные практики.

Второй этап исследования был посвящен анализу иллюстраций, характеризующих вышеперечисленные виды деятельности. При решении вопроса об отнесении иллюстраций к одному и видов деятельности во внимание принимались следующие позиции: наличие...

1. субъектов (как взрослых, так и детей), занимающихся определенным видом деятельности;
2. атрибутов, характерных для определенного вида деятельности (мячи, спортивные снаряды, моельные коврики, книги и т. п.);
3. архитектурных артефактов и специальных спортивных сооружений;
4. элементов, включенных в дидактические упражнения (контуры предметов, требующие наименования или дорисовки и пр.).

При проведении контент-аналитического исследования единицей счета являлся отдельный рисунок, содержащий одну из вышеприведенных позиций. Данные, полученные в результате подсчета, были внесены в кодировочные таблицы программы EXCEL. На их основании была составлена диаграмма. Результаты представлены на рисунке 2.

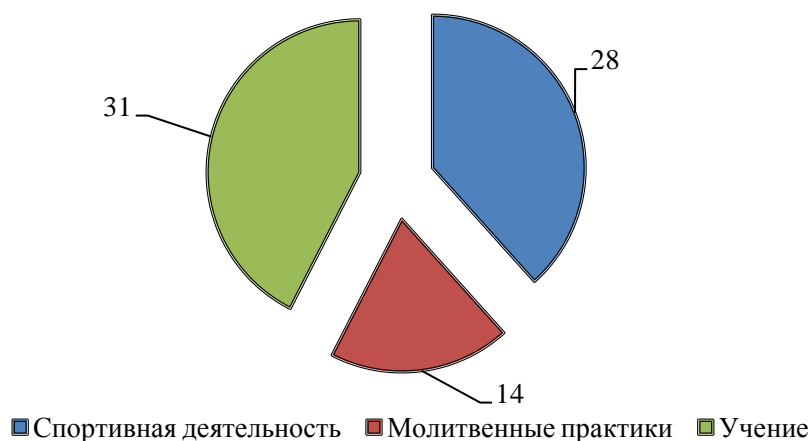


Рисунок 2. Полигон распределений различных видов деятельности в учебной книге: – ١٩٨٣_١٤٠٣ الطبعة الاولى، كتاب التلميذ، العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، الطبعة الاولى ١٤٠٣ – ١٩٨٣

Как показано на рисунке 2, тематические иллюстрации, отражающие фрагменты учебной и спортивной деятельности, наличествуют в почти равном объеме. Особенностью иллюстраций, относящихся к позиции «учение», является наличие классных комнат европейского типа, в которых в обязательном порядке наличествует грифельная доска и парты. На иллюстрациях представлены молодые люди мужского пола детского и подросткового возраста, а также взрослые женщины. В числе обучающихся отсутствуют девочки школьного возраста. В разделе «молельные практики» также нет изображений женщин или девушек. Преобладают изображения взрослых мужчин и юношей, которые в индивидуальном или групповом порядке совершают намаз.

Третий этап исследования посвящен анализу изображений, относящихся к спортивной деятельности. Все иллюстрации определенной долей условности могут быть

классифицированы на три типологические группы: командные виды спорта, национальные виды спорта и деятельность спортивных судей. Соотношение количества тематических иллюстраций представлено на рисунке 3.

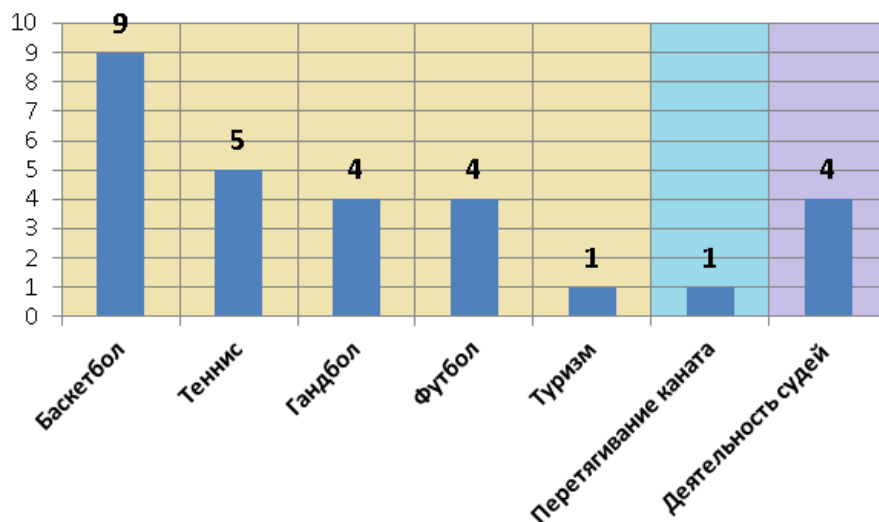
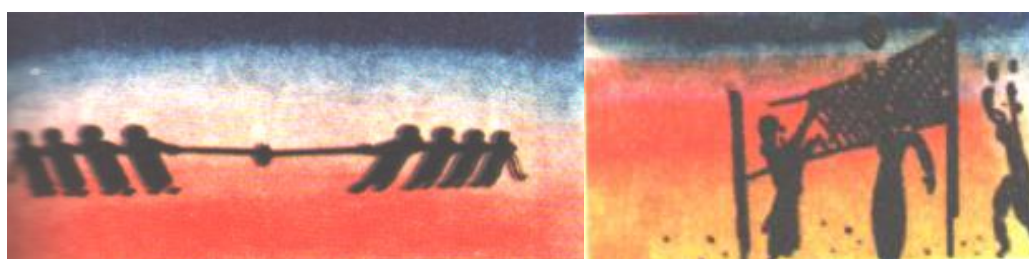


Рисунок 3. Полигон распределений иллюстраций спортивной тематики в учебнике арабского языка – ١٩٨٣_ ١٤٠٣_ الطبعة الاولى، كتاب التلميذ، العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، الطبعة الاولى ١٤٠٣_ ١٩٨٣

На рисунке 3 отражены все позиции, представленные в учебнике имеющие отношение к проблемам спортивной деятельности. Их можно разделить на три тематические группы, первая из которых включает «классические» виды спорта, распространенные в мировой практике (баскетбол, теннис, гандбол и др.). Вторая группа – национальные виды спорта, представленные только одной позицией (перетягивание каната). В отдельный кластер включены иллюстрации, отражающие моменты деятельности судей, контролирующих и регулирующих ход спортивных состязаний.

Анализ иллюстративного ряда, отражающего спортивные практики, позволил установить, что авторы учебного издания предпринимают попытки представить спортивную деятельность как привлекательную для представителей разного возраста и пола. Они являются своеобразным инструментом коммуникативной стратегии и средством обучения [17; 18]. На рисунке 4 размещены отдельные иллюстрации, отражающие данные намерения коммуникаторов.

Иллюстрации показывают, что авторы в равной степени заинтересованы в ознакомлении обучающихся с национальными и всемирно практикуемыми видами спорта. В частности, на рисунке 4а представлена оригинальная практика перетягивания каната, относящаяся к командным видам спорта, в которых участвуют только мужчины. Однако в учебнике авторы размещают рисунки, на которых изображены женщины в национальных костюмах, играющие в волейбол. Иллюстрации объединяет единое стилистическое решение, которое подчеркивает замысел авторов.



а



б



с

Рисунок 4. Иллюстративные ряды учебника, отражающие сопряжение национальных и мировых тенденций

В учебнике даны многочисленные иллюстрации, показывающие интерес арабской молодежи к популярнейшей во всем мире игре – футболу (рисунок 4б), а также моменты спортивной жизни, связанные с соблюдением командных ритуалов и моленных практик перед соревнованиями (рисунок 4в). Иллюстративный ряд сопровождается введением новой лексики спортивной и социальной направленности, многочисленными каллиграфическими упражнениями, которые, в свою очередь, усиливают формирующий эффект.

Выводы

Как показало исследование, учебная книга для обучения арабскому языку представляет собой источник, позволяющий не только изучать арабский язык, но и знакомиться с культурой и традициями стран арабского Востока. Обучающиеся получают возможность изучить социальные практики, характерные для культуры арабских стран. В исследовании установлено, что таковыми являются школьное обучение, моленные практики и спорт. Отличительной особенностью содержания учебной книги по данным позициям является то, что, представляя свою культуру студентам из неарабских стран, авторы предпринимают попытку выделить как национальную специфику, связанную с традициями, так и инкорпорировать в иллюстративный ряд сведения о возможности их сопряжения с общемировыми трендами, что косвенно свидетельствует о тенденции к преодолению национальных и конфессиональных границ, принятию мира в его противоречивости и многообразии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Панькин А.Б. Этнокультурная коннотация содержания образования в условиях реализации концепции стабилизирующей модернизации // Вестник Адыгейского государственного университета. серия 3: педагогика и психология. 2012. № 3 (103). с. 89–94.

2. Панькин А.Б. Этнокультурная коннотация образования // Становление этнопедагогика как отрасли педагогической науки Материалы международной научной конференции. Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова. 2003. С. 59–74.
3. Федотова О.Д. Профессиональное образование в странах восточной Азии: исследования и перспективы // Интернет-журнал Науковедение. 2014. № 4 (23). с. 64.
4. Fedotova O., Latun V. The first Russian project of the Asian academy: new geopolitical vector // Mediterranean journal of social sciences. 2015. т. 6. № 4. с. 356–361.
5. Ибрагимов Г.И., Просюкова К.О. К вопросу организации виртуального образовательного пространства (на примере сирийского виртуального университета) // European social science journal. 2015. № 5. с. 154–157.
6. Ибрагимова Е.М., Просюкова К.О. Организация дистанционной формы обучения на примере сирийского виртуального университета // Вестник Казанского технологического университета. 2014. Т. 17. № 24. С. 339–341.
7. Prosyukova K.O., Babenko O.V., Abrosimova N.A., Fominykh A.D. Political crisis in Syria and its impact on education // INTED2017 11th International technology, education and development conference proceedings. 2017. с. 8602–8605.
8. Fedotova O.D., Latun V.V. Migration potential of labor market and the system of higher education: Asian vector of development // Procedia – social and behavioral sciences. 2014. т. 149. с. 327–332.
9. Яку Г.С., Иванова А.М. Высшее образование в арабских странах: актуальные вопросы // Азия и Африка сегодня. 2018. № 1 (726). с. 53–59.
10. Аль-Мамари Х.М. Становление и развитие частного сектора высшего образования в арабских странах (на примере султаната Оман) // Высшее образование сегодня. 2010. № 2. с. 18–22.
11. Абдулла Алимжидель. Основные направления демократизации школьного образования в арабских странах. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Москва, 1992.
12. Радышевская Д.В. Женское образование в арабских странах // Аллея науки. 2018. т. 2. № 11 (27). с. 604–607.
13. Латун В.В., Аль-Хуссини М.К.М., Федотова О.Д. Альтернатива дидактических потенциалов: спортивные игры и единоборства в арабских и киргизских книгах для обучения чтению // Мир науки. 2018. т. 6. № 2. с. 34.
14. - العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، الطبعة الاولى ١٤٠٣_ ١٩٨٣ / Арабский язык для молодежи. Интегрированный подход для не говорящих по-арабски. Книга студента. Первое издание. Б/и., 1983.
15. Добренков В.И., Кравченко А.И. Фундаментальная социология. Методика и техника исследования, т. 3. М.: Инфра-М, 2004. – 932 с.
16. Fedotova O. The content of a site of the president of Russia as the information indicator of realization of counter-terrorism strategy in Russia // Middle East journal of scientific research. 2013. т. 16. № 3. с. 392–396.
17. Федотова О.Д., Латун В.В., Пивненко С.Н. Дидактические иллюстрации XVIII века как инструмент создания новой коммуникативной стратегии (на примере педагогических текстов по проблемам безопасности) // Интернет-журнал Науковедение. 2014. № 3 (22). с. 161.
18. Банников С.В., Федотова О.Д., Латун В.В., Эртель А.Б. Об использовании дидактических иллюстраций как средства обучения // Химия в школе. 2019. № 2. с. 2–4.

Pankin Arkadiy Borisovich

Kalmyk state university named after B.B. Gorodovikov, Elista, Russia
E-mail: connotation@mail.ru

Karpova Galina Fedorovna

Southern federal university, Rostov-on-Don, Russia
E-mail: veritas11@mail.ru

Popularization of sport as an element of lifestyle in a textbook for students studying Arabic

Abstract. The article is devoted to the analysis of modern trends in the popularization of sports as an important type of social practice in the Arab countries. It is emphasized that the attention to Arab pedagogy in European countries, including the Russian Federation, is not in line with the important influence of Arab pedagogical thought, which it had on the development of world pedagogy and education. The authors choose as an empirical object of study a textbook for teaching Arabic to students planning to continue their education in Arab countries الناطقين لغير متكامل منهج، للناشئين العربية الاولى_ ١٤٠٣ الطبعة، التلميذ كتاب، بالعربية ١٩٨٣. The article analyzes in detail the illustrations in this high volume textbook. Based on the use of the cluster analysis method, a systematization is carried out and a characteristic of the social practices presented in the textbook is given. Based on content analysis, the article identifies three thematic groups reflecting sports practices. The first includes “classic” sports that are common in world practice (basketball, tennis, handball, etc.). The second group represents national sports represented by only one position (tug of war). The third thematic cluster includes illustrations reflecting the moments of the activity of judges who control and regulate the course of sports. The analysis of the illustrative series reflecting sports practices allowed to establish that the authors of the educational publication are trying to present sports activities as attractive for representatives of different ages and sexes. Didactic thematic illustrations are both a peculiar tool of a communicative and learning strategies. The article concludes that the distinctive feature of the content of the textbook on these positions is that when presenting the Arabic culture to students from non-Arab countries, the authors attempt, on the one hand, to distinguish it as the national traditional specificity of sports. On the other hand, they try to incorporate into an illustrative series information about the possibility of their pairing with global trends.

Keywords: pedagogy; Arab countries; sports in Arab countries; textbook; Arabic; didactic illustration; sports; popularization; communication strategy